

125867-2026 - Verseny

Csehország – Építészeti, építési, mérnöki és vizsgálati szolgáltatások – PROVEDENÍ STAVEBNĚ TECHNICKÉHO A STAVEBNĚ HISTORICKÉHO PRŮZKUMU STARÉ ČISTÍRNY ODPADNÍCH VOD V PRAZE-BUBENČI

OJ S 37/2026 23/02/2026

Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

Szolgáltatásmegrendelés

1. Vevő

1.1. Vevő

Hivatalos név: Pražská vodohospodářská společnost a.s.

E-mail-cím: matus.holubkovic@havelpartners.cz

Az ajánlatkérő szervezet jogi típusa: Központi kormányzati szerv által ellenőrzött közjogi intézmény

Az ajánlatkérő szerv tevékenysége: Általános közszolgáltatások

2. Eljárás

2.1. Eljárás

Cím: PROVEDENÍ STAVEBNĚ TECHNICKÉHO A STAVEBNĚ HISTORICKÉHO PRŮZKUMU STARÉ ČISTÍRNY ODPADNÍCH VOD V PRAZE-BUBENČI

Leírás: Predmětem veřejné zakázky je provedení komplexního stavebně-technického a stavebně-historického průzkumu objektů Staré čistírny odpadních vod v Bubenči („SČOV“), tedy zejména identifikovat historickou hodnotu a zvolený přístup k jejímu zachování, stavebně-technické vady, omezení a poruchy, určit jejich závažnost a naléhavost řešení. Součástí předmětu plnění je dále podrobné pasportizační zpracování dochovaných strojů, technologických zařízení a historického vybavení. Výsledné výstupy budou sloužit jako podklady pro projektovou dokumentaci celkové rekonstrukce. Objekt SČOV je od roku 2010 zapsán jako národní kulturní památka¹. Zároveň je na indikativním seznamu UNESCO a současně představuje kotevní bod v rámci systému evropských cest průmyslového dědictví ERIH (European Route of Industrial Heritage). Při zahájení zadávacího řízení i po celou dobu plnění předmětu veřejné zakázky bude objekt SČOV provozován společností Trade Centre Praha a.s. V rámci provozování je objekt přístupný veřejnosti a zároveň se v něm provozují neveřejné akce či je využíván filmaři. To může mít vliv na přístup do objektů SČOV. Dodavatel byl měl i tyto souvislosti týkající se provozu SČOV reflektovat při koncipování své nabídky do zadávacího řízení. Zadavatel má zájem SČOV v budoucnu využívat jako multifunkční centrum pro širokou veřejnost, a to při zachování jejího charakteru a způsobem, aby byla zajištěna její dlouhodobá udržitelnost. I z těchto důvodů bude mít vybraný dodavatel zejména povinnost průběžně spolupracovat nejen se Zadavatelem ale rovněž i s dalším dodavatelem návrhu ideového řešení dlouhodobého využití SČOV, a to v případě, bude-li Zadavatelem pověřen konkrétní zpracovatel ideového řešení, se kterým bude mít Zadavatel uzavřenou samostatnou (jinou) smlouvu. Bez ohledu na uvedené platí, že vybraný dodavatel bude plnit a odpovídat za závazky dle smlouvy přímo Zadavateli, se kterým musí v maximální míře spolupracovat. Dodavatel této veřejné zakázky bude mít zejména povinnost průběžně informovat dodavatele

ideového řešení o průběžných výsledcích průzkumů. Bližší podrobnosti o předmětu plnění jsou uvedeny v příloze č. 1 zadávací dokumentace – Detailní popis předmětu plnění. Více viz ZD.

Eljárásazonosító: f3683741-26a1-487a-b524-d4457aa824ee

Belső azonosító: PRŮZKUM STARÉ ČISTÍRNÝ ODPADNÍCH VOD V PRAZE-BUBENČI

Az eljárás típusa: Nyitott

Az eljárás gyorsított: nem

2.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 71000000 Építészeti, építési, mérnöki és vizsgálati szolgáltatások

2.1.2. A teljesítés helye

Ország alegysége (NUTS): Hlavní město Praha (CZ010)

Ország: Csehország

További információk: Místem plnění veřejné zakázky je sídlo Zadavatele a současně areál Staré čistírny odpadních vod v Bubenči. Veškeré písemné výstupy ze své činnosti bude vybraný dodavatel předávat v sídle Zadavatele, nebude-li v konkrétním případě sjednáno jinak.

2.1.3. Érték

A becsült érték héa (áfa) nélkül: 15 000 000,00 CZK

2.1.4. Általános információk

További információk: V souladu s § 242 odst. 5 ZZVZ si zadavatel vyhrazuje, že námitky proti zadávacím podmínkám lze podat nejpozději 72 hodin před skončením lhůty pro podání nabídek. Okamžik, kdy končí možnost podat námitky, je v tomto směru rozhodný i pro běh lhůt podle § 98 odst. 1 ZZVZ. Zadavatel si vyhrazuje právo organizovat prohlídku místa plnění, bude-li o to zájem ze strany dodavatelů nebo účastníků. Prohlídka proběhne dne 12. 3. 2026 v rozmezí od 9:00 až 11:00 hod. Sraz zájemců před hlavním vchodem do objektu z ulice Papírenská. Zájemce o prohlídku místa plnění zašle žádost o prohlídku do 11. 3. 2026 do 14:00 hod s identifikováním konkrétních osob. Za každého dodavatele je možná účast max. 3 osob. Předpokládaný termín uzavření smlouvy na plnění veřejné zakázky: 2Q/ 2026. Skutečný termín uzavření smlouvy se může změnit v závislosti na délce trvání zadávacího řízení. Bližší podmínky doby plnění veřejné zakázky jsou stanoveny v Závazném návrhu smlouvy, zejména pak v jeho příloze č. 3 – Harmonogram prací. Zadavatel předpokládá maximální termín pro dokončení průzkumných prací a dodání souvisejících výstupů na úrovni 18 měsíců.

Jogalap:

2014/24/EU irányelv

Zákon č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek

A határonkon átnyúlóan alkalmazandó jog: Zákon č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek

2.1.6. Kizárási okok

Indokok kizárásra forrása: Közbeszerzési dokumentum

5. Rész

5.1. Rész: LOT-0001

Cím: PROVEDENÍ STAVEBNĚ TECHNICKÉHO A STAVEBNĚ HISTORICKÉHO PRŮZKUMU STARÉ ČISTÍRNÝ ODPADNÍCH VOD V PRAZE-BUBENČI

Leírás: Předmětem veřejné zakázky je provedení komplexního stavebně-technického a stavebně-historického průzkumu objektů Staré čistírny odpadních vod v Bubenči („SČOV“),

tedy zejména identifikovat historickou hodnotu a zvolený přístup k jejímu zachování, stavebně-technické vady, omezení a poruchy, určit jejich závažnost a naléhavost řešení. Součástí předmětu plnění je dále podrobné pasportizační zpracování dochovaných strojů, technologických zařízení a historického vybavení. Výsledné výstupy budou sloužit jako podklady pro projektovou dokumentaci celkové rekonstrukce. Objekt SČOV je od roku 2010 zapsán jako národní kulturní památka¹. Zároveň je na indikativním seznamu UNESCO a současně představuje kotevní bod v rámci systému evropských cest průmyslového dědictví ERIH (European Route of Industrial Heritage). Při zahájení zadávacího řízení i po celou dobu plnění předmětu veřejné zakázky bude objekt SČOV provozován společností Trade Centre Praha a.s. V rámci provozování je objekt přístupný veřejnosti a zároveň se v něm provozují neveřejné akce či je využíván filmaři. To může mít vliv na přístup do objektů SČOV. Dodavatel byl měl i tyto souvislosti týkající se provozu SČOV reflektovat při koncipování své nabídky do zadávacího řízení. Zadavatel má zájem SČOV v budoucnu využívat jako multifunkční centrum pro širokou veřejnost, a to při zachování jejího charakteru a způsobem, aby byla zajištěna její dlouhodobá udržitelnost. I z těchto důvodů bude mít vybraný dodavatel zejména povinnost průběžně spolupracovat nejen se Zadavatelem ale rovněž i s dalším dodavatelem návrhu ideového řešení dlouhodobého využití SČOV, a to v případě, bude-li Zadavatelem pověřen konkrétní zpracovatel ideového řešení, se kterým bude mít Zadavatel uzavřenou samostatnou (jinou) smlouvu. Bez ohledu na uvedené platí, že vybraný dodavatel bude plnit a odpovídat za závazky dle smlouvy přímo Zadavateli, se kterým musí v maximální míře spolupracovat. Dodavatel této veřejné zakázky bude mít zejména povinnost průběžně informovat dodavatele ideového řešení o průběžných výsledcích průzkumů. Bližší podrobnosti o předmětu plnění jsou uvedeny v příloze č. 1 zadávací dokumentace – Detailní popis předmětu plnění. Více viz ZD.

Belső azonosító: PRŮZKUM STARÉ ČISTÍRNY ODPADNÍCH VOD V PRAZE-BUBENČI

5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 71000000 Építészeti, építési, mérnöki és vizsgálati szolgáltatások

5.1.2. A teljesítés helye

Ország alegysége (NUTS): Hlavní město Praha (CZ010)

Ország: Csehország

További információk: Místem plnění veřejné zakázky je sídlo Zadavatele a současně areál Staré čistírny odpadních vod v Bubenči. Veškeré písemné výstupy ze své činnosti bude vybraný dodavatel předávat v sídle Zadavatele, nebude-li v konkrétním případě sjednáno jinak.

5.1.3. Becsült időtartam

Időtartam: 18 Hónapok

5.1.4. Megújítás

A megújítások maximális száma: 0

5.1.5. Érték

A becsült érték héa (áfa) nélkül: 15 000 000,00 CZK

5.1.6. Általános információk

Fenntartott részvétel:

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

További információk: V souladu s § 242 odst. 5 ZZVZ si zadavatel vyhrazuje, že námitky proti zadávacím podmínkám lze podat nejpozději 72 hodin před skončením lhůty pro podání nabídek. Okamžik, kdy končí možnost podat námitky, je v tomto směru rozhodný i pro běh lhůty podle § 98 odst. 1 ZZVZ. Zadavatel si vyhrazuje právo organizovat prohlídku místa plnění, bude-li o to zájem ze strany dodavatelů nebo účastníků. Prohlídka proběhne dne 12. 3. 2026 v rozmezí od 9:00 až 11:00 hod. Sraz zájemců před hlavním vchodem do objektu z ulice Papírenská. Zájemce o prohlídku místa plnění zašle žádost o prohlídku do 11. 3. 2026 do 14:00 hod s identifikováním konkrétních osob. Za každého dodavatele je možná účast max. 3 osob. Předpokládaný termín uzavření smlouvy na plnění veřejné zakázky: 2Q/ 2026. Skutečný termín uzavření smlouvy se může změnit v závislosti na délce trvání zadávacího řízení. Bližší podmínky doby plnění veřejné zakázky jsou stanoveny v Závazném návrhu smlouvy, zejména pak v jeho příloze č. 3 – Harmonogram prací. Zadavatel předpokládá maximální termín pro dokončení průzkumných prací a dodání souvisejících výstupů na úrovni 18 měsíců.

5.1.7. Stratégiai közbeszerzés

A stratégiai közbeszerzés célja: Társadalmi célkitűzések teljesítése

Leírás: Zadavatel dále uvádí, že má zájem zadat veřejnou zakázku v souladu se zásadami odpovědného veřejného zadávání. Dodavatel je v tomto ohledu zejména povinen zajistit, aby po celou dobu plnění veřejné zakázky byly naplněny požadavky Zadavatele na odpovědné veřejné zadávání, zejména pak: a) plnění veškerých povinností vyplývajících z právních předpisů České republiky, zejména pak z předpisů pracovněprávních, předpisů z oblasti zaměstnanosti a bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, a to vůči všem osobám, které se na plnění veřejné zakázky podílejí; plnění těchto povinností zajistí dodavatel i u svých poddodavatelů; b) řádné a včasné plnění finančních závazků svým poddodavatelům, kdy za řádné a včasné plnění se považuje plné uhrazení poddodavatelem vystavených faktur za plnění poskytnutá k plnění veřejné zakázky, a to do 30 kalendářních dnů; c) snížení negativního dopadu jeho činnosti při plnění veřejné zakázky na životní prostředí, zejména pak - maximálním omezením tisku veškerých listinných výstupů, resp. odevzdáváním výstupů Zadavateli při realizaci veřejné zakázky na papír, který je šetrný k životnímu prostředí, pokud zvláštní použití pro specifické účely nevyžaduje jiný druh papíru; motivováním pracovníků dodavatele k efektivnímu/úspornému tisku; - předcházením znečišťování ovzduší a snižováním úrovně znečišťování, může-li je během plnění veřejné zakázky dodavatel způsobit; - předcházením vzniku odpadů, stanovením hierarchie nakládání s nimi a prosazováním základních principů ochrany životního prostředí a zdraví lidí při nakládání s odpady; - důraz na dosažení maximální udržitelnosti. d) implementaci nového nebo značně zlepšeného produktu, služby nebo postupu souvisejícího s předmětem veřejné zakázky, bude-li to vzhledem k plnění a pro účely veřejné zakázky možné a vhodné. Aspekty odpovědného veřejného zadávání jsou blíže zakotveny v příloze č. 3 zadávací dokumentace – Závazném návrhu smlouvy. Více viz ZD.

A környezeti hatások csökkentését célzó módszer: Egyéb

A követett szociális cél: Egyéb

5.1.9. Alkalmassági követelmények

Selekciós kritériumok forrásai: Közbeszerzési dokumentum

5.1.10. Odaítélési szempontok

Kritérium:

Típus: Ár

Megnevezés: Nabídková cena

Leírás: V rámci dílčího hodnotícího kritéria nabídková cena bude hodnocena celková nabídková cena v Kč bez DPH. Více viz ZD.

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 80

Kritérium:

Típus: Minőség

Megnevezés: Zkušenosti členů realizačního týmu

Leírás: Toto kritérium představuje kritérium kvality. Více viz ZD.

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 20

5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok

A közbeszerzési dokumentumok címe: <https://zakazky.pvs.cz/>

5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Elektronikus benyújtás: Kötelező

A benyújtásra használható cím: <https://zakazky.pvs.cz/>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: cseh

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 31/03/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 0 Nap

A szerződés feltételei:

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: igen

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: igen

Pénzügyi megállapodás: Závazné obchodní a platební podmínky pro plnění veřejné zakázky jsou podrobně vymezeny v Závazném návrhu smlouvy, který tvoří přílohu č. 3 zadávací dokumentace.

5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek

Keretmegállapodás:

Nincs keretmegállapodás

A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

Nem dinamikus beszerzési rendszer

5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat

Felülvizsgálati szervezet: Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

A felülvizsgálati határidőkre vonatkozó információk: Podmínkou pro podání návrhu k ÚOHS je podání námitek k Zadavateli, které je nutné doručit do 15 dnů ode dne, kdy se stěžovatel dozvěděl o domnělém porušení zákona Zadavatelem, nejpozději však do uzavření smlouvy nebo do chvíle, kdy se soutěž o návrh považuje po výběru návrhu za ukončenou. Námitky proti úkonům oznamovaným v dokumentech, které je Zadavatel povinen podle zákona uveřejnit či odeslat stěžovateli, musí být doručeny Zadavateli do 15 dnů od jejich uveřejnění či doručení stěžovateli. Pokud je v zadávacím řízení stanovena lhůta pro podání žádostí o účast, musí být námitky proti podmínkám vztahujícím se ke kvalifikaci dodavatele doručeny Zadavateli nejpozději do skončení této lhůty. Pokud je v zadávacím řízení stanovena lhůta pro podání nabídek, musí být námitky proti zadávacím podmínkám doručeny Zadavateli nejpozději do skončení této lhůty. Námitky proti obsahu výzvy k podání nabídek v dynamickém nákupním systému nebo při zadávání veřejné zakázky na základě rámcové dohody musí být zadavateli doručeny nejpozději do konce lhůty pro podání nabídek. V soutěži o návrh musí být námitky

proti soutěžním podmínkám doručeny nejpozději do konce lhůty pro podání návrhů. Zadavatel může v zadávací dokumentaci nebo soutěžních podmínkách stanovit, že námitky podle § 242 odst. 3 nebo 4 zákona lze podat nejpozději 72 hodin před skončením lhůt podle § 242 odst. 3 nebo 4 zákona. Námitky proti dobrovolnému oznámení o záměru uzavřít smlouvu podle § 212 odst. 2 zákona musí být doručeny Zadavateli do 30 dnů od uveřejnění tohoto oznámení. Zadavatel je povinen námitky vyřídit do 15 dnů. Návrh je nutné doručit ÚOHS i Zadavateli do 10 dnů ode dne, v němž stěžovatel obdržel rozhodnutí, kterým Zadavatel námitky odmítl nebo do 25 dnů od odeslání námitek, pokud Zadavatel o námitkách nerozhodl. Po uzavření smlouvy na veřejnou zakázku či rámcové dohody lze podat pouze návrh na uložení zákazu plnění smlouvy, a to i bez předchozího podání námitek. Návrh na uložení zákazu plnění smlouvy doručí navrhovatel ÚOHS a ve stejnopisu Zadavateli do 30 dnů ode dne, kdy Zadavatel uveřejnil oznámení o uzavření smlouvy způsobem podle § 212 odst. 2 zákona s uvedením důvodu pro zadání veřejné zakázky bez uveřejnění oznámení o zahájení zadávacího řízení, předběžného oznámení nebo výzvy k podání nabídek ve zjednodušeném podlimitním řízení, nejpozději však do 6 měsíců od uzavření této smlouvy. Návrh na uložení zákazu plnění smlouvy podle § 254 odstavce 1 písm. d) zákona doručí navrhovatel ÚOHS a ve stejnopisu Zadavateli do 30 dnů ode dne, kdy Zadavatel uveřejnil oznámení o uzavření smlouvy na základě rámcové dohody podle § 137 zákona nebo oznámení o uzavření smlouvy v dynamickém nákupním systému podle § 142 zákona, nejpozději však do 6 měsíců od uzavření této smlouvy. Ve lhůtě pro doručení návrhu je navrhovatel povinen složit na účet ÚOHS kauci ve výši 1 % z nabídkové ceny navrhovatele za celou dobu plnění veřejné zakázky nebo za dobu prvních čtyř let plnění v případě smluv na dobu neurčitou, nejméně však ve výši 50 000 Kč, nejvýše ve výši 10 000 000 Kč. V případě, že navrhovatel nemůže stanovit celkovou nabídkovou cenu, je povinen složit kauci ve výši 100 000 Kč. V případě návrhu na uložení zákazu plnění smlouvy je navrhovatel povinen složit kauci ve výši 200 000 Kč. Jde-li o řízení o přezkoumání postupu pro zadávání koncesí, je navrhovatel povinen ve lhůtě pro doručení návrhu složit na účet ÚOHS kauci ve výši 1 % z předpokládané hodnoty koncese uveřejněné ve Věstníku veřejných zakázek nebo na profilu Zadavatele, nejméně však ve výši 50 000 Kč, nejvýše ve výši 10 000 000 Kč. V případě, že Zadavatel neuveřejní ve Věstníku veřejných zakázek nebo na profilu Zadavatele předpokládanou hodnotu koncese, je navrhovatel povinen složit kauci ve výši 100 000 Kč. V případě návrhu na uložení zákazu plnění koncesní smlouvy je navrhovatel povinen složit kauci ve výši 200 000 Kč.

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információkat nyújtó szervezet: HAVEL & PARTNERS s.r.o., advokátní kancelář

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet: Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

8. Szervezetek

8.1. ORG-0001

Hivatalos név: HAVEL & PARTNERS s.r.o., advokátní kancelář

Regisztrációs szám: 26454807

Postacím: Na Florenci 2116

Város: Praha

Irányítószám: 11000

Ország alegysége (NUTS): Hlavní město Praha (CZ010)

Ország: Csehország

E-mail-cím: DLzakazky@havelpartners.cz

Telefonszám: +420 255000111

E szervezet szerepei:

Közbeszerzési szolgáltató

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet

8.1. ORG-0002

Hivatalos név: Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

Regisztrációs szám: 65349423

Postacím: třída Kpt. Jaroše 1926/7

Város: Brno

Irányítószám: 60200

Ország alegysége (NUTS): Jihomoravský kraj (CZ064)

Ország: Csehország

E-mail-cím: posta@uohs.cz

Telefonszám: +420 542167111

Internetcím: <https://uohs.gov.cz>

E szervezet szerepei:

Felülvizsgálati szervezet

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet

8.1. ORG-0003

Hivatalos név: Pražská vodohospodářská společnost a.s.

Regisztrációs szám: 25656112

Postacím: Evropská 866/67

Város: Praha - Vokovice

Irányítószám: 16000

Ország alegysége (NUTS): Hlavní město Praha (CZ010)

Ország: Csehország

E-mail-cím: matus.holubkovic@havelpartners.cz

Telefonszám: +420 255000111

Az ajánlatkérő szervezet profilja: <https://zakazky.pvs.cz/>

E szervezet szerepei:

Vevő

A hirdetményre vonatkozó információk

A hirdetmény azonosítója/verziója: 262a863f-a13a-45eb-b947-c6e2599ee3cc - 01

Hirdetményminta típusa: Verseny

A hirdetmény típusa: Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

A hirdetmény altípusa: 16

A hirdetmény megküldésének dátuma: 19/02/2026 18:22:20 (UTC+01:00) Közép-európai idő, nyári időszámítás szerinti nyugat-európai idő

Azok a nyelvek, amelyeken ez a hirdetmény hivatalosan elérhető: cseh

A hirdetmény közzétételi száma: 125867-2026

HL S kiadás száma: 37/2026

A közzététel dátuma: 23/02/2026